
النشر الالكتروني
3
ورشـــــــــة
كانون الأول/ ديسمبر 2013
جامعة السوربون، أبوظبي
الجلسة الثالثة: من الطباعة إلى إي باب
• ما الذي يتضمنه
• التحويل إلى إي باب
• أخصائيو التحويل إلى إي باب
TABON BOOKS

1 ما الذي يتضمنه

- غالباً ما يتم إنشاء المنشورات المطبوعة باستخدام برامج تركيب الصفحة (على سبيل المثال، إن ديزاين، كوارك إكسبرس)
- وتنشأ ملفات الكتاب الالكتروني ("إي بابا") باستخدام إيكس أتش تي إم أل/ سي أس أس.
- ثمة فارق كبير!



1 ما الذي يتضمنه

- الإصدارات اللاحقة من إن د يدي وكوارك تحتوي على إمكانية التحويل من "الطباعة إلى إي باب ثري"... ولكن
- ينبغي أن تكون الملفات (ستايل شيت) على وجه التحديد من أجل التحويل
- بالإمكان إضافة التحسينات (الوسائط الغنية، وعرض الشرائح، والنوافذ المنبثقة) على الإصدارات الأحدث للبرامج، ولكنها قد تتطلب المزيد من التدريب لمصممي الطباعة= بطيئة
- تتطلب التحسينات الترميز لمواصفات إي باب ثري (مما يتطلب ذلك من المصمم أن يعمل مع مبرمج أو أن يعرف لغة إكس أتش تي أم أل/ سي أس أس)

1 ما الذي يتضمنه

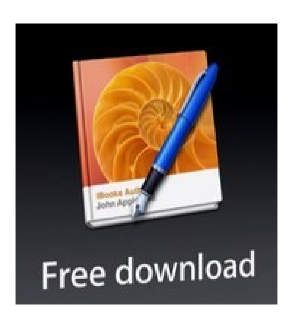
- يولد التحويل رمز "جانك/ غير مرغوب فيه" (يمكن أن يؤثر على التحقق من سلامة إي باب ثري)
- ما زال الرمز الناتج بحاجة إلى إضافة تعديلات نهائية (مما يتطلب ذلك من المصمم أن يعمل مع مبرمج أو أن يعرف لغة إكس أتش تي أم أل/ سي أس أس)
- الفرص في جميع مراحل العملية متاحة أمام وقوع خطأ بشري
- إي باب ثري لا يرحم الأخطاء (إنه رمز حاسوبي!)



• التحويل إلى إي باب

- في الوقت الراهن، البرنامج الوحيد الرخيص الثمن وسهل الاستعمال لإنشاء تصاميم الصفحات وإضافة تحسينات التنسيقات المستخدمة في إي باب ثري هو إي بوكس أوثر تو (إيبا تو) الذي أصدرته آبل في كانون الثاني/ يناير 2012 .
- يقوم تلقائياً بتحويل عناصر/ أشكال الصفحة إلى رمز إكس أتش تي إم إل / سي أس أس.







2 التحويل إلى إي باب

- إيبا تو
- من السهل على مصممي الطباعة استخدامه (إذا كانوا يستخدمون أجهزة ماكينتوش، وأو إس إكس سيفين فصاعداً)
- مجاني !
- من السهل إضافة تحسينات التنسيقات المستخدمة في إي باب ثري (عرض الشرائح، والنوافذ المنبثقة، وشرائط التمرير، والوسائط الغنية، والرسوم التوضيحية، والرسوم المتحركة ، والروابط التشعبية)
- رائع لإنشاء كتب الكترونية متعددة اللمس
- جدول المحتويات/ نظام الملاحة مدمج
- من السهل للغاية التثبت من سلامته ونشره (على آبل إيبوك ستور)
- ولكن ثمة مشكلة...



2 التحويل إلى إي باب

- ملفات إيبا لا تحتوي على مواصفات إي باب ثري، لذلك لا يمكن إلا أن تباع في إيبوك ستور لآبل (تتقاضى آبل 30 ٪)
- لا يمكن تحويل رمز إيبا تو إلى رمز إي باب ثري (كلاهما واحد أساساً، ولكن ملفات إيبا تحتوي على قصاصات بلغة إكس أتش تي إم إل مكتوبة من آبل "تحادث" إي أو أس بصورة مباشرة، ولا يمكن فك رموزها بسهولة)
- إن مسار التحويل وحده الذي سيعيد إنشاء الملف إيبا في إن د يدي أو كوارك ثم يقوم بالتحويل= مقابل ضد كثافة اليد العاملة

2 التحويل إلى إي باب

- توجد برمجيات أخرى من أجل تحويل ملفات إن د يدي وكوارك إلى ملفات إي باب ثري:
- يأتي إن ديزاين سي سي (السحابة الابداعية/ كرييتيف كلاود) مع التطبيق المساعد للمتصفح ديجيتال بابليشينغ سويت الذي يحسن إلى أبعد حد ممكن إن د يدي لإنشاء ملفات إي باب. وهناك الكثير من التطبيقات المساعدة للمتصفح إن دي دي لجعل هذه المهمة أسهل (بعضها مجاني، وبعضها الآخر ليس كذلك)
- يتضمن أكوافاداس مجموعة شديدة الترابط من أدوات البرمجيات لإنشاء إي باب في إن ديزاين باعتباره جزءاً من منصة النشر الاليكتروني لديه.
- كوارك إكسبرس تين (الصادر في تموز/ يوليو 2013) يتكامل مع تطبيقات ستديو المستندة إلى كلاود لتسليم ملفات إي باب ثري

2 التحويل إلى إي باب

لكن

- لا يقدم أي منهم ملف إدارة حقوق رقمية متكامل (التشفير، وإدارة الترخيص)
- مكلفة (إما رخصة برنامج أو عوائد حقوق كل عنوان)
- أدوب كرييتيف كلاود= 70 دولار أمريكي/ شهرياً لكل مستخدم
- كوارك تين = 0000 دولار أمريكي لكل ترخيص مستخدم
- تتطلب كلها المزيد من التدريب لمصممي الطباعة فقط

2 التحويل إلى إي باب

- سوف يتغير ذلك عما قريب
- إن ديزاين وكوارك يتحولان بسرعة إلى إي باب سهل الاستخدام
- من المرجح أن تبدو أدوات البرمجيات الأخرى تملأ الثغرات الموجودة في السوق
- ومع ذلك، ربما كان في الوقت الراهن أكثر فعالية من حيث التكلفة أن يتيح الناشرون للمحررين/ المصممين أن يفعلوا ما يجيدون فعله (ملفات الطباعة) وأن يتركوا تحويل إي باب للأخصائيين

3 أخصائيو التحويل إلى إي باب

- دعونا أولاً نعلن عن أحد مجالات اهتمامنا...
- شركتنا، تابون بوكس، متخصصة في التحويل!

3 أخصائيو التحويل إلى إي باب

- في الوقت الراهن تهيمن الشركات الهندية على السوق :
- تاريخياً، كان يجري تحويل المحتوى باللغة الانكليزية على الأغلب، ويجيد الهنود الانكليزية (على الأقل موظفو المبيعات لديهم يجيدها!)
- تاريخيا، كان التحويل يتطلب مهارة عالية ويداً عاملة كثيفة جداً (وخاصة عملية تصحيح الأخطاء)، مما منح ميزة للشركات الهندية (لديها قوى عاملة من ذوي المهارات العالية ومنخفضة التكلفة)
- تاريخياً، كان الناشرون على استعداد لدفع ثمن ملفات أي باب منفصلة جرى تحسينها إلى أبعد حد ممكن الأمثل من أجل متاجر الأجهزة/ أنظمة التشغيل/ الكتاب الالكتروني

3 أخصائيو التحويل إلى إي باب

- ومع ذلك، فإن هذه الهيمنة قد لا تدوم:
- خبر بعض الناشرين مشكلات في التواصل مع الفرق التي تنفذ التحويل
- التحويل يدوياً يزيد من احتمال وقوع الخطأ البشري، مما يؤدي إلى مشكلات تتعلق بمراقبة الجودة التحريرية وتصحيح الأخطاء
- قد لا تكون ملفات إي باب الناتجة مقروءة على كافة الأجهزة (تتطلب "ملفاً لكل جهاز")
- إنشاء رزمة متكاملة من ملفات إي باب مزودة بإدارة أمن وترخيص (إدارة الحقوق الرقمية) يكبد تكاليف إضافية (تتجاوز قدرات بعض أخصائيي التحويل)

3 أخصائيو التحويل إلى إي باب

- المقاربة التي تنتهجها تابون
- الإفادة من الخبرة الكورية في مجال البرمجيات لأتمتة عملية التحويل وتزويد الجهاز بقابلية التشغيل البيني
- دمج التحويل مع إدارة الحقوق الرقمية المدمجة (الأمن، وإدارة الترخيص)
- يعمل حصرا مع مواصفات إي باب ثري (معيار مفتوح، ومستقبل إي باب)

3 أخصائيو التحويل إلى إي باب

- أتمتة عملية التحويل :
- تمكن تابون من أن تكون قادرة على منافسة الهند في السعر
- يقلل بشكل كبير من نطاق الخطأ البشري = ذو موثوقية أكبر
- لا "تكاليف خفية" لتحسين الملفات إلى أبعد حد من أجل مختلف الأجهزة
- مواصفات إي باب ثري تضمن انخفاض صيانة الملف الجارية (دليل المستقبل)
- يضمن وصول ملفات إي باب المحولة إلى أوسع جمهور ممكن

3 أخصائيو التحويل إلى إي باب

- تابون ليست الشركة الوحيدة في العالم التي تنتهج هذه المقاربة ...

... ولكن في الوقت الراهن، فإن منصة تابون إي باب/ العارض هي الوحيدة من نوعها في العالم للسماح بمشاهدة متطابقة لملف إي باب ثري ذاته على سطح المكتب (كمبيوتر شخصي أو ماكنتوش، متصل أو غير متصل بالانترنيت) وعلى جميع أجهزة الهاتف النقال الرئيسة التي يمكن أن تشغل ملفات إي باب- آي باد/ آي فون (أي أو إس)، ونيكسوس، وغالاكسي فور، وجي باد، وإكسبيريا، وكيندل فاير (أندرويد).

3 أخصائيو التحويل إلى إي باب

- يسعر معظم أخصائيو التحويل كل صفحة وفقاً لتعقيد كتاب (بتقيم عينة من ملف ب يدي إف).
- سوف يحول كثيرون (بما في ذلك تابون) بضع صفحات مجاناً باعتبارها عرضاً تجريبياً

Basic per page conversion costs (without interactivity or rich media)

Reflowable ePub	per page
LEVEL 1: Single column layout with anchored images; number of images no greater than 10% of total number of pages	$0.40
LEVEL 2: Single column layout; number of images and addional elements (e.g. grouped images, sidebars, illustrated tables, equations etc) no greater than 25% of total number of pages	$0.60
LEVEL 3: Single or multi-column layout; number of images and additional elements no greater than 50% of total number of pages	$1.10
LEVEL 4: Single or multi-column layout; number of images and additional elements no greater than 100% of total number of pages	$1.50
LEVEL 5: Single or multi-column layout; number of images and additional elements no greater than 150% of total number of pages	$1.90

Fixed layout ePub	per page
LEVEL 1: Up to 1 text box or image per page excluding background images	$1.10
LEVEL 2: Up to 2 text boxes or images per page excluding background images	$2.10
LEVEL 3: Up to 3 text boxes or images per page excluding background images; total number of elements no greater than 50% of total number of pages	$3.20
LEVEL 4: Up to 4 text boxes or images per page; multi-column layout; number of images and additional elements no greater than 67% of total number of pages	$4.20
LEVEL 5: Up to 5 text boxes or images per page; multi-column layout; number of images and additional elements no greater than 150% of total number of pages	$5.20



3 أخصائيو التحويل إلى إي باب

- من الطبيعي أن يطلب المحولون رسوماً إضافية (عادة لكل وحدة) من أجل تحسينات مثل الوسائط الغنية والتفاعلية ...

ولكنك بحاجة إلى أن تتوافر لديك فكرة عن حجم هذه الرسوم الإضافية قبل أن تبدأ، لكي تتمكن من تقدير التكلفة الحقيقية للتحويل

Additional costs for enhanced (multi-touch) ePubs

Add these additional element costs to the basic page cost of your reflowable or fixed layout ePub to more accurately estimate the cost of conversion. More options (such as full interactivity) are available on request.

Supplied audio element (including conversion to multiple web browser file formats)	$1.00 per audio
Supplied video element (including conversion to multiple web browser file formats)	$1.50 per video
Additional custom button control (for audio/video interaction)	$1.00 per control
Slideshow with supplied images (price is for 5 images; allow $0.30 per additional image)	$3.00 per slideshow
Image or text box interaction (show and hide)	$0.50 per item
Image animation	starts from $4.00 per Item
Hyperlink to index or other location within ePub	$0.10 per link
Hyperlink to external website	$0.50 per link
Pop-up with additional content	starts from $1.50 per pop-up
Pop-up with quiz question	starts from $1.50 per answer
Multiple choice quiz	starts from $2.00 per answer
Drawing feature (e.g. for activity book)	starts from $3.00 per activity
Painting feature (e.g. for activity book; simple 3-color choice)	starts from $5.00 per activity
Audio sync feature ("read aloud") from supplied audio file	$0.18 per word
Table redraw for text capturing	$0.20 per cell



3 أخصائيو التحويل إلى إي باب

- الأسئلة التي يتعين عليكم طرحها على محول المحتوى المحتمل
- كيف يجري التحويل؛ ما هي أدوات البرمجيات المستخدمة؟
- هل التحويلات الجارية هي إلى مواصفات إي باب ثري؟
- ما هي الأجهزة/ أنظمة التشغيل التي سوف تعمل عليها ملفات إي باب الناتجة؟
- ما هي الأحكام الموضوعة بشأن الأمن ؟
- ما هي الأحكام الموضوعة بشأن إدارة الحقوق؟
- كيف يجري التحقق من سلامة الملفات (تصحيح الأخطاء)؟

3 أخصائيو التحويل إلى إي باب

- تذكروا أن معظم أخصائيي التحويل يتنافسون فيما بينهم على سعر كل صفحة، لذلك من المرجح ألا يكون اختلاف كبير في التكلفة المقدرة
- القوا نظرة إلى مستوى الخدمة المقدمة، وقابلية استخدام الملفات النهائية، والتكلفة الإجمالية للتحسينات "الإضافية" المخفية
- تأكدوا من حصولكم على تقدير للتكلفة خطياً، يتضمن تحديد ما يشتمل عليه سعر كل صفحة... وما لا يشتمل عليه

3 أخصائيو التحويل إلى إي باب

- تلكم هي نهاية هذا العرض . في العرض التالية، سوف نلقي نظرة على ما يتضمنه إنشاء كتاب الكتروني من الصفر.

شكراً لكم!...